# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ПОЛОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ M350H



**Перед использованием машины обязательно прочитайте руководство пользователя.**

Машина оснащена 1 шт. литиевым аккумулятором 24В 50 А/Ч. Перед началом работы, пожалуйста, полностью разрядите аккумулятор. Затем полностью заряжайте его перед каждым использованием.

Для начала использования, поверните ключ в положение "Вкл" (On). Зеленый индикатор на дисплее означает полный заряд аккумулятора. Красный индикатор на дисплее означает, что аккумулятор разряжен и вскоре потребуется зарядка. Если панель управления ничего не показывает, необходимо вставить вилку в сеть питания и включить машину снова.

Полная зарядка происходит в течение 4,5 часов. Каждый раз, когда отображается последнее красное деление зарядки, необходимо полностью зарядить аккумулятор перед дальнейшим использованием. Зарядное устройство работает в автоматическом режиме, т.е. зарядка прекращается автоматически при полном заряде аккумулятора. Но рекомендуется отключать зарядное устройство сразу после полного заряда аккумулятора для безопасности и продления срока службы аккумулятора.

⚠ **ВНИМАНИЕ: СНИМАЙТЕ ЩЕТКУ/ПАД КАЖДЫЙ РАЗ ПОСЛЕ РАБОТЫ МАШИНЫ.**

На русском языке

# Руководство пользователя для поломоечной машины M350H

## Каталог


**Краткое введение**....2
Назначение и основное содержание руководства....2
Цели....2
Как хранить данное руководство....2
Декларация о соответствии....2
Опознавательные данные....2
Дополнительные инструкции....3
Запасные части и техническое обслуживание....3
Изменения и усовершенствования....3
Рабочая производительность....3
Назначение....3
Распаковка / доставка....3
Меры предосторожности....4
Условные обозначения....4
Общие замечания....4
**Описание машины**....6
Устройство машины....6
Руль с панелью управления....7
Аксессуары / Дополнительные приспособления....7
Параметры крышки....8

**Эксплуатация**....9
Проверка/установка аккумулятора....9
Монтаж аккумулятора....9
Перед запуском машины....10
Запуск и остановка машины....11
Процесс работы машины (мойка / сушка)....11
Транспортировка / упаковка машины....12
Опустошение бачка с восстанавливающей водой....12
После использования машины....13
Длительный простой машины....13
Первый запуск....13
**Техническое обслуживание**....13
График планового технического обслуживания....13
Бачок для раствора....14
Проверка и обновление вакуумной ленты....14
Щетка для очистки....15
Чистка бака и вакуумной решетки....15
Чистка фильтров и прокладок двигателя вакуумной системы....15
Регулировка скорости машины....16
Зарядка аккумулятора....16
Проверка/замена/сброс предохранителей....17
**Устранение неисправностей**....19-20
**Утилизация**....20

На русском языке

# Руководство пользователя для поломоечной машины M350H

**Краткое введение**

**Примечание**

*Цифры в скобках относятся к соответствующим компонентам в разделе описания машины.*

## Назначение и основное содержание руководства

Цель данного руководства - предоставить пользователю всю необходимую информацию для правильной, безопасной и самостоятельной эксплуатации машины. В данном руководстве содержатся сведения о технических параметрах, безопасности, эксплуатации, хранении, техническом обслуживании, запасных частях, утилизации отходов и т. д. Оператор и квалифицированный технический персонал должны внимательно прочитать данное руководство перед началом работы с машиной.

## Цели

Данное руководство предназначено для операторов и технических специалистов, имеющих квалификацию для выполнения технического обслуживания машины. Оператор не должен выполнять те операции, которые должны выполняться квалифицированным техническим персоналом. Компания-изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный несоблюдением этого положения.

## Как хранить данное руководство

Руководство пользователя должно храниться в шкафу (отсеке) рядом с машиной, вдали от воды, жидкостей и других веществ, которые могут привести к повреждению данного руководства пользователя.

## Декларация о соответствии

данному аппарату прилагается декларация о соответствии, подтверждающая, что аппарат отвечает требованиям соответствующих действующих законов.

**Примечание**

***К документации на машину прилагаются два оригинала декларации о соответствии.***

## Опознавательные данные

Модель и серийный номер машины указаны на заводской табличке (27).

Год выпуска машины см. в сертификате соответствия, первые две цифры серийного номера машины указывают на год выпуска машины.

Данная информация необходима для заказа запасных частей для машины. Используйте таблицу ниже для записи опознавательных данных машины.

| |
|---|
| Модель машины:…….. |
| Серийный номер машины:…… |

## Дополнительные инструкции

- Руководство по зарядному устройству (является неотъемлемой частью данного руководства).

Также для вас представлены следующие руководства:

- Руководство по тех. обслуживанию (необходимо обратиться в сервисный центр)
- Список запасных частей (прилагается к машине)

## Запасные части и техническое обслуживание

Все необходимые действия по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или в сервисном центре компании.

Используйте только оригинальные заводские запасные части и принадлежности.

Техническое обслуживание или заказ запасных частей и принадлежности производится у официальных представителей компании либо авторизованном сервисном центре при указании конкретной модели и серийного номера машины.

## Изменения и усовершенствования

Компания постоянно совершенствует свои продукты и оставляет за собой право изменять/улучшать их без гарантий добавления нового функционала к ранее проданной машине.

Любые изменения и/или дополнения к аксессуарам должны быть одобрены и выполнены официальными представителями компании-изготовителя.

## Рабочая производительность

Данная машина обладает функциями мытья и сушки пола (вакуумная сушка), используется в жилых или промышленных помещениях для очистки гладкого твердого покрытия (чистого и сухого) квалифицированным оператором в безопасных условиях эксплуатации.

Поломоечную машину для мытья и сушки пола нельзя использовать для очистки ковровых покрытий.

## Назначение

Обозначения Forward (вперед), backward (в обратном направлении), front (перед), back (назад), left (влево) or right (вправо) используются для описания положения оператора, то есть положения движения, когда рука находится на руле (1).

## Распаковка / Доставка

- Следуйте приведенным ниже инструкциям, чтобы аккуратно снять упаковку с машины.
- При получении внимательно осмотрите машину и упаковку, убедитесь в отсутствии повреждений при транспортировке. При обнаружении видимых повреждений, сохраните упаковку и передайте ее грузоперевозчику для осмотра. О данном факте незамедлительно уведомьте грузоперевозчика и заполните форму заявления о повреждении. Убедитесь, что в комплект поставки машины входят следующая документация:
- Техническая документация:
    - Руководство пользователя поломоечной машины.

## Меры предосторожности

Следующие символы обозначают потенциальную опасность. Внимательно прочитайте данный раздел и примите все необходимые меры предосторожности для обеспечения личной и имущественной безопасности.

Координация оператора необходима для предотвращения травм. Без полного взаимодействия со стороны ответственного лица за эксплуатацию машины, превентивные меры будут неэффективными. Большинство несчастных случаев (на производстве или при обходе) на заводе происходит из-за несоблюдения элементарных правил безопасности. Осторожность оператора - самая надежная гарантия от несчастных случаев, что является залогом успешного выполнения превентивных мер от несчастных случаев.

На русском языке

# Руководство пользователя для поломоечной машины M350H

## Обозначения



**Danger !! / Опасность!!**

***Означает, что оператор находится в опасной для жизни ситуации.***



**Warning! / ОСТОРОЖНО！**

***Означает потенциальный риск получения травм или повреждения имущества.***



**Caution! / ВНИМАНИЕ！**

***Означает наличие примечаний или аннотаций, относящихся к ключевым/полезным функциям. Следует обратить внимание на разделы, отмеченные этим символом.***



**Note / ПРИМЕЧАНИЕ**

***Означает примечания, относящиеся к ключевым/полезным функциям.***



**Consult / КОНСУЛЬТАЦИЯ**

***Означает необходимость обратиться к руководству пользователя перед выполнением каких-либо действий.***

## Общие указания

**Ниже перечислены конкретные предупреждения и предостережения, предупреждающие о потенциальном риске для людей и машины.**



**Danger! / Опасность!**

- ***Отсоедините аккумулятор и переведите главный выключатель в положение "0" перед выполнением действий, таких как обслуживание, ремонт, чистка или замена комплектующих.***
- ***Данную машину могут использовать только квалифицированные операторы.***
- ***Храните аккумулятор вдали от искр, пламени и раскаленных предметов. При нормальной работе выделяются взрывоопасные газы.***
- ***Не работайте вблизи электрических элементов со схемными компонентами.***
- ***Не находитесь под подвешенной машиной при отсутствии защитных стоек.***
- ***Не эксплуатируйте машину вблизи токсичных, опасных, легковоспламеняющихся и/или взрывоопасных порошков, жидкостей или газов; данная машина не подходит для уборки опасных веществ。***
- ***При зарядке аккумулятора образуется взрывоопасный водород. Во время зарядки аккумулятора держите крышку открытой и производите зарядку в местах с хорошей вентиляцией, вдали от открытого огня.***



**Warning! / ОСТОРОЖНО！**

- ***Внимательно прочитайте все инструкции перед выполнением любых процедур по техническому обслуживанию/ремонту。***
- ***Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что значения частоты и напряжения (указанные на табличке с серийным номером машины) соответствуют напряжению в сети.***
- ***Не тяните машину за провод, не используйте провод зарядного устройства в качестве ручки. Не передавливайте провод зарядного устройства при закрывании двери, остерегайтесь острых углов при протяжке провода. Остерегайтесь наезда машины на провод зарядного устройства.***
- ***Следите за тем, чтобы провод зарядного устройства находился вдали от нагревательных элементов и поверхностей。***
- ***Не используйте машину, если провод или вилка зарядного устройства повреждены. Если машина не может нормально функционировать, повреждена, находится на открытом воздухе или была***

*утоплена, обратитесь в авторизованный сервисный центр。*

- *Чтобы снизить риск пожара, поражения электрическим током или травм, не оставляйте машину без присмотра после подключения. Перед выполнением любых процедур по техническому обслуживанию отсоедините кабель зарядного устройства от сети электропитания.*
- *Не курите во время зарядки аккумулятора.*
- *Всегда следите за тем, чтобы машина была защищена от прямых солнечных лучей, дождя или плохих погодных условий, независимо от того, работает она или простаивает. Храните машину в закрытом сухом помещении: данная машина должна использоваться в сухих условиях, запрещено использование или хранение в сырых уличных условиях.*
- *Перед использованием машины закройте все люки и/или крышки。*
- *Не играйте с данной машиной как с игрушкой. Присутствие детей требует особого внимания.*
- *Эксплуатация данной машины должна осуществляться строго в соответствии с данной инструкцией. Используйте комплектующие только рекомендованные компанией-изготовителем.*
- *Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы предотвратить попадание волос, украшений и свободной одежды в детали машины.*
- *Остерегайтесь подвижных частей машины. При использовании этой машины роторная щетка имеет угол поворота 180°.*
- *Не используйте данную машину на склонах.*
- *Не наклоняйте машину за пределы, указанные индикацией машины, чтобы избежать неустойчивости。*
- *Не эксплуатируйте данную машину в пыльных местах и условиях.*
- *Данную машину можно использовать только в условиях надлежащего освещения.*
- *Будьте максимально осторожны, чтобы не травмировать людей или не повредить предметы.*
- *Остерегайтесь контакта машины с полками и строительными лесами, особенно если есть риск падения предметов.*
- *Не наклоняйте емкость с жидкостью над машиной, используйте захват для емкостей.*
- *Рабочая температура машины должна составлять от 0°C до +40°C.*
- *Температура хранения машины должна составлять от 0°C до +40°C.*
- *Влажность воздуха должна составлять от 30% до 95 %.*
- *Использование средства для поломоечной машины должно осуществляться в соответствии с инструкциями на этикетке бутылки.*
- *Необходимо использовать соответствующие перчатки и защитные приспособления использовании средств для мытья пола.*
- *Не запускайте роторную щетку при неподвижном состоянии машины, во избежание повреждения полового покрытия.*
- *В случае пожара используйте сухой порошковый огнетушитель вместо водного.*
- *Запрещено вмешиваться в работу защитного устройствами машины, строго следуйте общим инструкциям по обслуживанию.*
- *Остерегайтесь попадания любых предметов в люк. Не используйте эту машину, если люк заблокирован. Всегда следите за тем, чтобы в люках не было пыли, волос и других посторонних предметов, которые могут блокировать поток воздуха。*
- *Не перемещайте и не меняйте панели/платы, прикрепленные к машине。*
- *Эту машину нельзя использовать на дорогах или улицах общего пользования。*
- *Уделяйте больше внимания процессу транспортировки машины, когда температура ниже точки твердения бетона。 Вода в сточном баке или шлангах может конденсироваться, вызывая*

***серьезные повреждения машины。***

- ***Используйте щетки и пады, которые идут в комплекте к машине, или комплектующие, указанные в руководстве пользователя. Использование других типов щеток или падов может снизить уровень безопасности при эксплуатации машины。***
- ***Убедитесь, что поломка машины не вызвана ненадлежащим обслуживанием. В противном случае обратитесь к техническому специалисту или в авторизованный сервисный центр.***
- ***Для замены деталей приобретайте только оригинальные запасные части у авторизованного дистрибьютора или продавца。***
- ***Для обеспечения правильной и безопасной работы машины план технического обслуживания, описанный в соответствующих разделах данного руководства, должен выполняться уполномоченным персоналом или авторизованными сервисными центрами.***
- ***Не используйте мойки высокого давления и агрессивные вещества для очистки машины.***
- ***Из-за наличия токсичных и вредных веществ (аккумулятор и т.д.) необходимо обеспечить правильную утилизацию и соблюдать соответствующие нормы утилизации (см. главу "Утилизация отходов").***

## Описание машины. Устройство машины

1. Руль с панелью управления (см. секцию ниже)
2. Рычаг управления наклоном
3. Ручка запуска и выбора программы
4. Крышка отсека для принадлежностей и аккумулятора
5. Защелка крышки
6. Держатель емкостей
7. Зарядное гнездо
8. Аккумулятор
9. Зарядное устройство
10. Кабель зарядного устройства
11. Держатель зарядного кабеля аккумулятора
12. Крышка щетки/падов
13. Щеточный двигатель
14. Вакуумный шланг швабры
15. Универсальное колесо
18. Крепление швабры
19. Комплект резиновых скребков
21. Заливная пробка бачка для раствора
22. **Бачок для раствора**
23. **Бачок с восстанавливающей водой**
24. Прозрачная крышка (с вакуумной решеткой)
25. Фильтр/вакуумная сетка (с автоматическим отключающим поплавком)
26. Двигатель вакуумной системы
28. Предохранители
29. Задние колеса на закрепленной оси

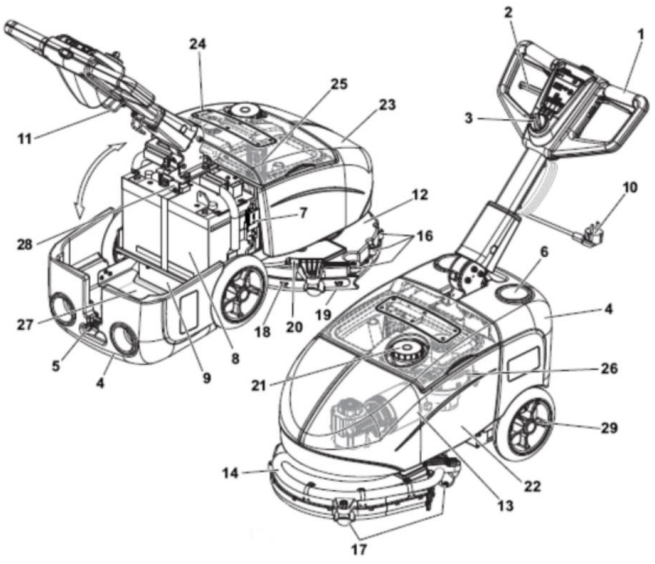



**Рисунок 1**

## Руль с панелью управления




**Рисунок 2**

31. Рычаг запуска щетки
32. Режим ожидания
33. Пылесос
34. Кнопка питания
35. Автоматический выключатель (для щетки)
36. Индикатор заряда
37. Щетка + Вакуумная система
38. Щетка + Вакуумная система + Подача раствора
39. Рычаг регулировки наклона руля
40. Ручка выбора программ
41. Руль с панелью управления

## Запуск машины

1. **Наденьте щетку**
2. **Залейте чистую воду в бак 22 (см. рис. 1)**
3. **Отрегулируйте рычаг 39 (регулировка наклона руля)**
4. **Нажмите кнопку 34 (кнопка питания)**
5. **Переключите кнопку 40 (ручка выбора программ) в положение 38**
6. **Включите 35 (автоматический выключатель для щетки)**
7. **Нажмите на рычаг 31, машина теперь может работать**

**Переключите ручку 40 на 37 или 38, это необходимо для включения автомата 35, иначе щетка не будет работать.**

**Аксессуары / Дополнительные приспособления**

В дополнение к стандартным компонентам, машина может быть оснащена следующими аксессуарами / дополнительными приспособлениями для конкретного использования:

**1 шт. литиевый аккумулятор 24 В 50 А/ч.**

**1 шт жесткая щетка**

**1 шт шлифовальный диск**

**1 шт зарядное устройство (только для литиевого аккумулятора).**

**Если вам нужна чистящий пад (который работает вместе с пододержателем), её нужно заказать дополнительно.** Для получения дополнительной информации о выбранных аксессуарах необходимо обратиться к официальным представителям.

# Руководство пользователя для поломоечной машины M350H

| **Технические данные** | M350H |
|---|---|
| Минимальная / максимальная машины с рулем | 810/1,270 мм |
| Ширина корпуса | 480 мм |
| Мин./макс. высота машины у руля | 550/1,000 мм |
| Вес (без аккумулятора и с пустыми баками) | 42 кг |
| Максимальный вес (с аккумулятором и заполненными емкостями)(общий вес машины) | 52кг |
| Ширина зоны очистки | 370 мм |
| Размер аккумуляторного отсека | 350x175x240 мм |
| Диаметр колес на неподвижной оси | 200 мм |
| Диаметр щетки /пада | 370 мм |
| Давление заднего колеса на пол | 0.5 Н/мм$^2$ |
| Давление щетки/пада при полном баке | 18 кг |
| Давление на щетку/пад при полном баке | 27 кг |

| **Производительность** | M350H |
|---|---|
| Создаваемый вакуум | 710 мм $H_2O$ |
| Частота вращения двигателя держателя щетки / пада | 180 об/мин |
| Уровень давления звука на рабочем месте（ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72）（LpA） | 65 дБ(A) ± 3дБ(A) |
| Уровень звука машины（ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72）（LwA） | 84 дБ(A) |
| Уровень вибрации в руках оператора（ISO 5349-1, EN 60335-2-72） | < 2.5 м/с$^2$ |
| Сила тяги двигателя вакуумной системы | 250 Вт |
| Сила тяги двигателя щетки/пада | 300 Вт |
| Максимальный наклон при работе | 2% |
| Напряжение элемента | 24В |
| Нормальный элемент | 24V 50 А.ч Литиве Аккум. |
| Время работы аккумулятора (при полной зарядке) | 2Ч |
| Емкость бачка для раствора | 11Л |
| Емкость бачка с восстанавливающей водой | 12Л |

**Warning！/ ОСТОРОЖНО!**

***На некоторых участках машины имеются наклейки, указывающие на наличие:***

- ***Опасности***
- ***Предупреждений***
- ***Внимание***
- ***КОНСУЛЬТАЦИЯ***

Пожалуйста, держите данные наклейки в постоянной видимости, не закрывайте их. Если наклейка повреждена, немедленно замените ее. При ознакомлении с данным руководством операторы должны обращать особое внимание на символы, изображенные на этих знаках.

**Проверка/установка аккумулятора на новых машинах**

**Внимание!**
***Неправильная установка или подключение аккумулятора может привести к серьезному повреждению электрических компонентов машины. Установка аккумулятора должна выполняться квалифицированным персоналом.***
***Перед установкой проверьте аккумулятор на наличие повреждений.***
***Относитесь к аккумулятору с особой осторожностью.***
***Установите аккумулятор, который идет в комплекте к машине.***

Тип аккумулятора – 24 В.

Машина может быть поставлена любым из следующих способов:

**С предустановленным аккумулятором**

1. Откройте крышку (4) и убедитесь, что аккумулятор правильно подключен к машине через разъем (7).
2. Запустите машину (см. раздел "Запуск и остановка машины"). Если горит зеленый сигнальный индикатор (38), аккумулятор заряжен.
3. Если горит желтый или красный сигнальный индикатор, аккумулятор необходимо зарядить (см. порядок действий в разделе "Техническое обслуживание").

## Аккумулятор отсутствует

1. Приобретите подходящий аккумулятор (см. раздел "Параметры крышки"). Проконсультируйтесь с квалифицированным продавцом аккумуляторов для получения инструкций по выбору и установке аккумулятора.
2. Установите аккумулятор (см. разделы ниже).
3. Произведите зарядку аккумулятора.

## Установка аккумулятора

1. Откройте крышку (4) и убедитесь, что разъем аккумулятора (7) отсоединен.
2. Установите аккумулятор в машину и закрепите его с помощью соответствующего кронштейна.

**Опасно!**
***В данной машине используются только литиевые аккумуляторы.***
***Не используйте аккумуляторы с электролитом или негерметичные аккумуляторы (WET).***

**ОСТОРОЖНО!**
***Установленные аккумуляторы могут требовать особого способа зарядки: обратитесь в сервисный центр для настройки соответствующего способа зарядки.***

**Зарядка аккумулятора**

3. Произведите зарядку аккумулятора (см. порядок действий в разделе "Техническое обслуживание").

## Перед запуском машины

### Установка/снятие щетко- /пододержателя

**Примечания**

*Установка держателя щетки (A на рис. 1) или пододержателя (B и C) производится в зависимости от типа полового покрытия, который необходимо очистить.*

1. Поднимите рычаг (1), чтобы поднять диска щетко-/пододержателя.
2. Поместите держатель щетки (A на рис. 1) или пада (B) под насадку щетки.
3. С помощью рычага (1) опустите насадку щетки (12).
4. Поверните ручку выбора функции в положение программирования (32).
5. Нажмите кнопку включения (39) вместе с рычагами щетки, чтобы включить щеткодержатель. Снимите щеткодержатель, выполнив следующую процедуру:
6. Убедитесь, что ручка выбора функции (32) повернута в положение "0".
7. Слегка приподнимите щеточную колодку машины, затем вручную отсоедините щеткодержатель от втулки, резко повернув его в нужном направлении. Нормальное направление вращения (D на рисунке 1).

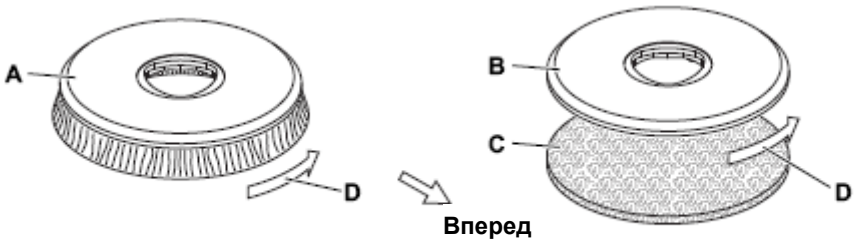



**Рисунок 1**

P100407

**Доступные щетки и соответствующее руководство по их применению (рекомендации)**

| Тип | | MIDLITE GRIT 180 | MIDLITE GRIT 240 | карбид-вольфрам-титановый карбид-кобальтовый сплав | UNION MIX |
|---|---|---|---|---|---|
| Общая уборка | Бетон | ■ | ■ | | |
| | Бетонно-мозаичный пол | ■ | ■ | | |
| | Керамические плитки/бутовый камень | ■ | ■ | | |
| | Мрамор | | | ■ | |
| | Виниловая плитка | ■ | | | |
| | Резиновые плитки | | | ■ | |
| Полирование | Резиновые плитки | | | | ■ |
| | Мрамор | | | | ■ |
| | Виниловая плитка | | | | ■ |

### Заполните бачка для раствора

8. Откройте заглушку (21) и заполните резервуар (22) раствором, подходящим для выполняемой работы. Не заполняйте резервуар для раствора полностью, оставьте несколько сантиметров от края. Всегда следуйте инструкциям по концентрации раствора, указанным на этикетке. Температура раствора не должна превышать 104°F (40°C).

**Внимание!**

***Для автоматического мытья используйте только низко пенящиеся и негорючие моющие средства.***

**Отрегулируйте**

9. Руль с панелью управления (1) регулируется рычагом управления наклоном (41) для удобного положения.

## Запуск и остановка машины

### Запуск машины

1. Подготовьте машину в соответствии с описанием в предыдущей главе.
2. Поверните переключатель управления подачей воды на выключателе питания (37) для соответствующего типа мойки.
3. Поверните переключатель (32) на необходимую программу.
   - (33) Активирована вакуумная система
   - (34) Щетка - Запуск подачи воды
   - (35) Щетка - Вакуумная система - Запуск подачи воды
4. Удерживая руку на руле (1), запустите машину, нажав кнопку включения (39) и рычаг управления щеткой (40)

Примечание

*Если горит зеленый сигнальный индикатор (38), это означает, что машина готова к работе. Если горят желтый или красный сигнальные индикаторы, необходимо зарядить аккумулятор (см. порядок действий в разделе "Техническое обслуживание").*

Остановка машины

1. Отпустите рычаг управления щеткой (40), а также кнопку запуска (39).
2. Поверните ручку (32) в положение "0", чтобы выключить машину.

**Процесс работы машины (мойка / сушка)**

Запустите машину, как показано в предыдущем параграфе.
Держась обеими руками за руль (2), переместите машину и начните мыть / сушить пол.
При необходимости, чтобы использовать швабру в противоположном направлении, потяните за ручку (2) и слегка приподнимите деку, пока щетка вращается. Когда дека повернется на 180 °, начните чистить / сушить, потянув за машинку.
Чтобы возобновить работу в обычном прямом направлении, толкайте машину вперед до тех пор, пока щеточная насадка не вернется в исходное положение.

**ОСТОРОЖНО!**

***Будьте внимательны при подъеме деки с помощью вращающейся щетки: дека внезапно повернется на 180 °.Будьте осторожны с подвижными компонентами, они могут нанести вред предметам, стенам или людям.***

**ВНИМАНИЕ!**

***Во избежание повреждения поверхности пола не используйте щетку без раствора и, если машина не работает, остановите щеткодержатель, отпустив рычаг (40).***

**ВНИМАНИЕ*!***

***Прежде чем поднимать щетку / пад, выключите ее, отпустив рычаги (40).***

**ПРИМЕЧАНИЕ**

***Для правильной очистки / сушки полов по бокам от стен, рекомендует подходить к стенам с их расположением по правом стороне от машины, как показано на рисунке 2.***

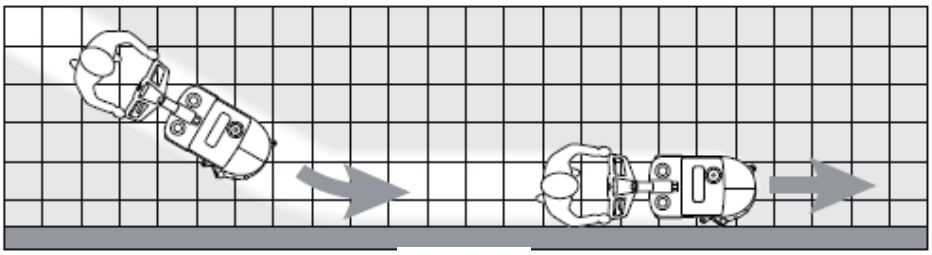


**Рисунок 2**

P1004108

**Регулировка скорости машины**

1. Скорость машины зависит от типа поверхности и выбора щетки или коврика. При необходимости скорость машины можно отрегулировать в соответствии с указаниями по эксплуатации, приведенными в разделе "Техническое обслуживание".

**Разряд аккумулятора во время работы**

5. Когда загорается зеленый индикатор (38), аккумулятор поддерживает нормальную работу машины. Если зеленый индикатор не горит, а желтый и красный мигают поочередно, необходимо зарядить аккумулятор.

**Внимание!**

***Не используйте машину в разряженном состоянии, чтобы избежать повреждения аккумулятора и сократить срок его службы.***

**Транспортировка / упаковка машины**

Чтобы транспортировать /припарковать машину, выполните следующие действия.

1. Убедитесь, что ручка выбора функции (32) повернута в положение "0".
2. Возьмитесь за руль (1) и слегка приподнимите щеточную колодку машины. Удерживая машину в этом положении, доведите ее до места транспортировки/стоянки.
3. По окончании работы рекомендуется снять щетку/пад, чтобы не волочить ее по полу и не оставлять мокрых следов (см. инструкции по эксплуатации в соответствующих разделах).

**Опустошение баков**

Автоматическая поплавковая отключающая система (25) отключает вакуумную систему при заполнении бачка с восстанавливающей водой (23). Об отключении вакуумной системы сигнализирует повышенный шум двигателя вакуумной системы, кроме того, пол не высыхает.

**ВНИМАНИЕ**!

*При случайном отключении вакуумной системы (например, при срабатывании поплавка из-за резкого перемещения машины), чтобы возобновить работу: выключите машину, повернув ручку выбора функций (32) на значение "0" и убедитесь, что поплавок внутри вакуумной сетки (25) опустился до уровня воды. Затем включите вакуумную систему ручкой выбора функции (31).*

Когда бачок с восстанавливающей водой (23) заполнится, опустошите его, как показано на рисунке.

**Опустошение бачка с восстанавливающей водой**

1. Убедитесь, что ручка выбора функции (32) повернута в положение "0".
2. Отвезите машину в указанное место утилизации.
3. Снимите прозрачную крышку (24).
4. Возьмитесь за ручку (A, рис.3) и поднимите резервуар для сбора отходов (B).
5. Слейте воду из бака для восстановления. Затем промойте бачок для раствора.

**Опустошение бачка для раствора**

6. Выполните шаги 1-3.
7. Возьмитесь за ручку (C, Рис. 3) и поднимите бачок с раствором (D).
8. Откройте пробку (E) и слейте воду из бака для раствора. Затем промойте бачок для раствора.

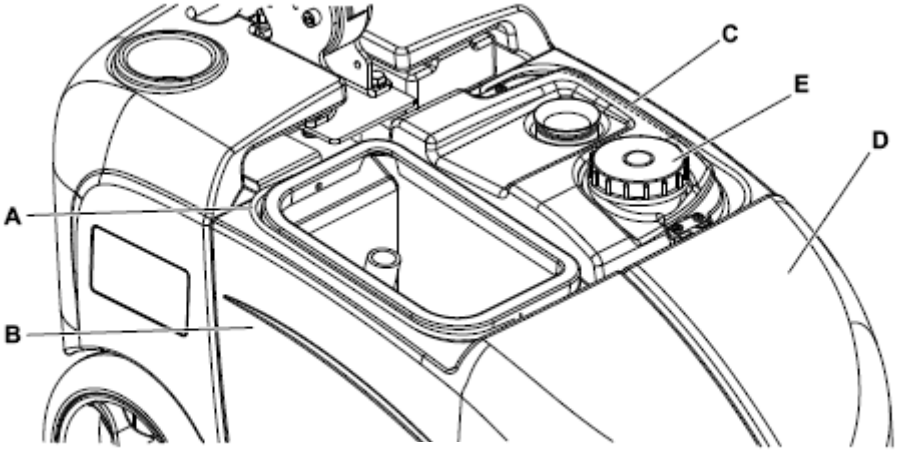



**Figure 3**

P100409

**ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ**

После очистки, перед хранением машины:

1. Опустошите баки (23 и 22), как описано в предыдущей главе.
2. Выполните регламентные работы по техническому обслуживанию (см. раздел "Техническое обслуживание").
3. Поместите машину в чистое и сухое место, не поднимайте и не снимайте щетко-/пододержатель, а также резиновые скребки.

**При длительном простое машины**

Если вы планируете оставить машину без работы более чем на 30 дней, выполните следующие действия:

1. Следуйте описанию в разделе "После использования машины".
2. Откройте крышку (4) и отсоедините разъем аккумулятора (7).
3. Поместите машину в чистое и сухое место.
4. Наклоните руль (1) вперед и припаркуйте машину, как показано на рисунке 4, таким образом резиновые скребки будут в сохранности.

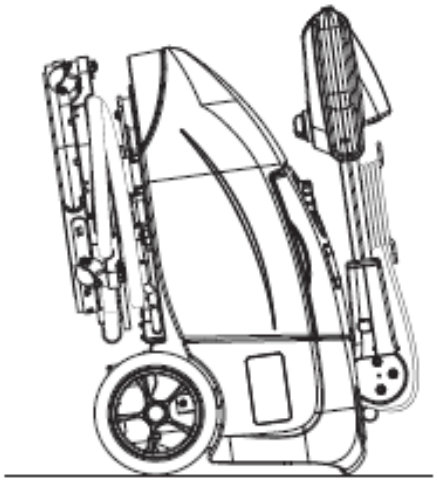


**Рисунок 4**

P100410

**Первый запуск**

После первых 8 часов работы проверьте все крепления и разъемы машины. Проверьте внешние видимые части на целостность и герметичность.

## Техническое обслуживание

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием. Следующий график содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.

**ОСТОРОЖНО!**

***Процедура технического обслуживания должна выполняться после выключения машины и отсоединения кабеля аккумулятора/зарядного устройства.***
***Кроме того, внимательно прочитайте инструкции в разделе "*** **Меры предосторожности** ***".***

Все процедуры планового или внеочередного технического обслуживания должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным сервисным центром Центре. В этом руководстве описаны только самые простые и распространенные процедуры технического обслуживания

Примечание

*Другие процедуры технического обслуживания, указанные в таблице планового технического обслуживания, приведены в Руководстве по техническому обслуживанию, по которым вы можете обратиться в любой сервисный центр.*

**ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

| **Этапы** | **Ежедневно после использования машины** | **Еженедельно** | **Каждые 6 месяцев** | **Ежегодно** |
|---|---|---|---|---|
| Чистка швабры | | | | |
| Чистка щетки | | | | |
| Чистка баков и вакуумной сетки | | | | |
| Осмотр и/или замена резиновых скребков | | | | |
| Зарядка аккумулятора | | | | |
| Проверка затяжки винтов/гаек | | | | |
| Проверка и/или замена резиновых падов/щеточной головки | | | (1) | (2) |
| Проверка и/или замена линий щеточной головки | | | | (2) |
| Проверка и / или замена муфты вращения щетки | | | | (2) |

(1) После первых 8 часов работы машины.

(2) Краткое описание рабочих процедур см. в руководстве по обслуживанию.

Очистка вакуумного скребка

Примечание

*Для достижения идеального эффекта сушки необходимо содержать вакуумную швабру чистой и поддерживать резиновые скребки в хорошем состоянии..*

**ОСТОРОЖНО!**

***Из-за возможного наличия острых частиц при очистке швабры рекомендуется надевать защитные перчатки.***

1. Установите машину на горизонтальной поверхности.
2. Поверните переключатель функций (32) в положение "0" и отсоедините аккумулятор.
3. Поверните щетко-/пододержатель (12) против часовой стрелки.
4. Отсоедините вакуумный шланг (A на рисунке 5) и вакуумная швабра.
5. Снимите крепление (B) и извлеките швабрау(C).
6. Очистите швабру. Тщательно очистите все отсеки (D) и вакуумные отверстия (E), чтобы удалить пыль и мусор.
7. Проверьте целостность переднего (F) и заднего (G) скребков, наличие порезов и трещин; при необходимости замените их (см. ниже раздел "Порядок работы").
8. Произведите сборку компонентов машины в обратной последовательности.

## Осмотр и замена резиновых скребков

Проверка и замена резиновых скребков

1. В соответствии с описанием предыдущего раздела очистите вакуумную швабру.
2. Проверьте целостность переднего (F на рисунке 5) и заднего (G) скребков, наличие порезов и трещин; при необходимости замените их (как показано ниже).

Передний угол (H) заднего скребка также необходимо проверить на износ; если он изношен, переверните скребок (I). Если другой угол изношен, замените резиновый скребок в соответствии со следующей процедурой:

- Снимите фиксирующий ремень (J), отстегнув его от защелок (K/M).
- Замените (или переверните) передний скребок (E), затем установите обратно ремень.

3. Установите швабру (B), аккуратно вставив крюки (L) и отверстие вакуумной системы (M) в гнезда платформы для щеток.
4. Присоедините вакуумный шланг (A) к швабре.

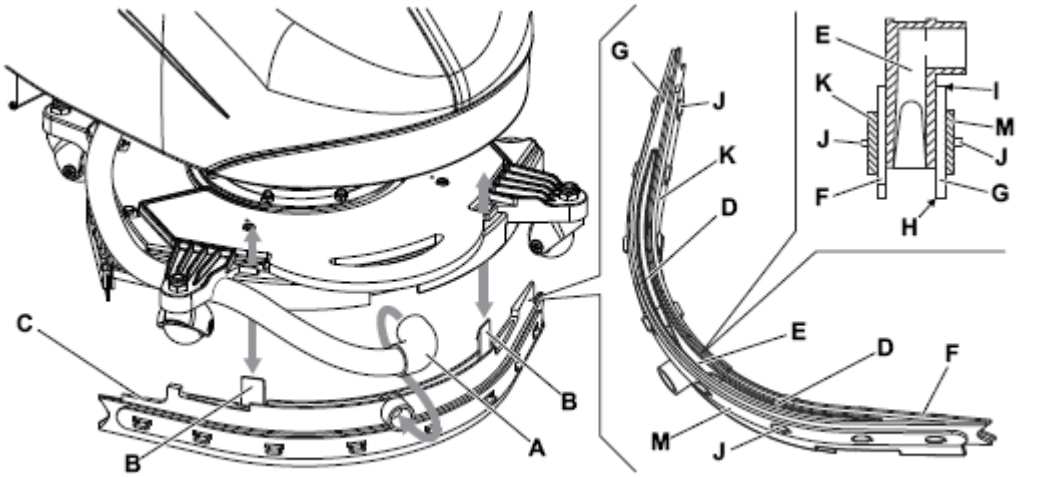



**Рисунок 5**

**Очистка щетки**

Примечание
*При чистке щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как на ней возможны острые частицы.*

1. Извлеките щетку, как показано в главе "Использование".
2. Очистите щетку водой с моющим средством.
3. Проверьте целостность и износ щетины щетки; при необходимости замените щетку.

**Чистка баков и вакуумной сетки**

1. Переместите машину в специально отведенное место для утилизации отходов.
2. Переведите переключатель функций (32) в положение "0" и отсоедините аккумулятор.
3. Поднимите крышку (A на рисунке 6) и затем вымойте крышку чистой водой, а также вакуумную решетку (B). Опустошите баки (C и D) и вымойте их. При необходимости решетку (B) можно повернуть и снять, а также извлечь поплавок (E), затем аккуратно очистить и установить на место.
4. Проверьте целостность прокладки крышки бачка с восстанавливающей водой (F).

   Примечание
   *Прокладка (F) создает разрежение в баке, которое необходимо для откачки отработанной воды*
   .

   При необходимости замените прокладку (F), сняв ее с корпуса (G) на крышке. При сборке новой прокладка, установите соединение (H) в области, показанной на рисунке.
5. Убедитесь, что стыковочная поверхность (I) прокладки (F) чистая и подходит по размеру. Тщательно проверьте вакуумный канал (J) и прокладку (K) при необходимости очистите.
6. Установите на место крышку бачка с восстанавливающей водой (A).

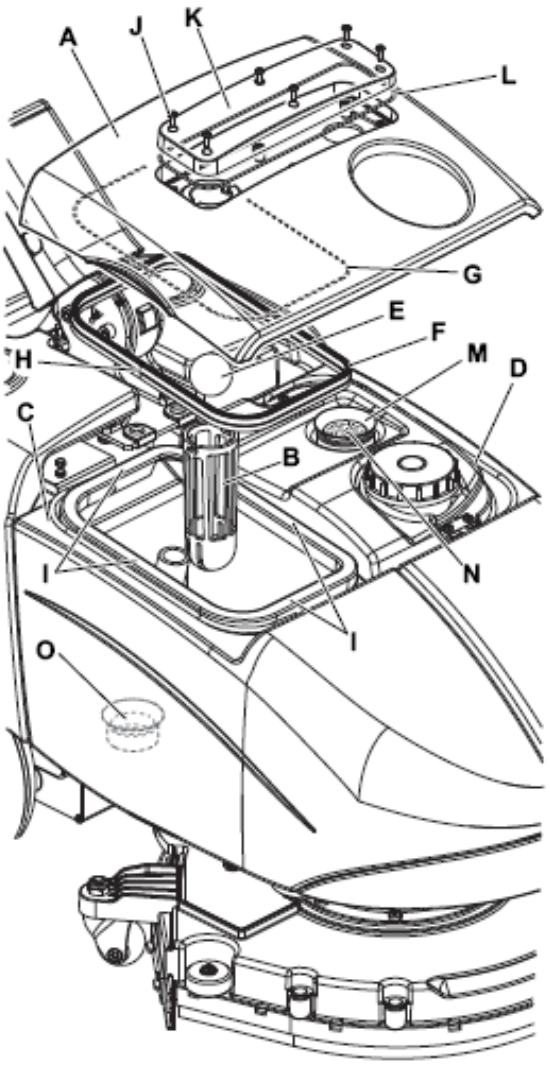



**Рисунок 6**

P100412

**Очистка фильтров и прокладок двигателя вакуумной системы**

**Примечание**
*Прокладки (M и O) создают вакуум в системе, необходимый для вакуумной очистки отработанной воды*

1. Управляйте машиной на ровном полу.
2. Убедитесь, что ручка выбора функции (32) повернута в положение "0" и отсоедините разъем аккумулятора.
3. Откройте крышку (A, рис. 6) и проверьте целостность прокладки двигателя вакуумной системы (L). При необходимости замените прокладку.
4. Убедитесь, что фильтр предварительной очистки (N) чист. При необходимости очистите его водой и сжатым воздухом, затем установите его.

5. Поднимите бачок с восстанавливающей водой (B) и убедитесь, что прокладка (O) целая.
6. При необходимости прокладку можно снять с пластины корпуса и заменить.
7. Тщательно очистите, а затем установите обратно.

15

**Регулировка скорости машины**

Примечание
*В зависимости от типа очищаемой поверхности и выбора щеток или ковриков скорость машины будет меняться. При необходимости выполните следующие действия.*

1. Снимите бачки для отработанной воды и моющего средства.
2. Отрегулируйте скорость машины с помощью маховика (A, Рис. 7): поверните маховик против часовой стрелки, чтобы увеличить скорость. Поверните маховик по часовой стрелке, чтобы уменьшить скорость.
3. Если трудно поддерживать прямолинейное движение станка из-за того, что он отклоняется влево или вправо, отрегулируйте маховик (B) поворачивая его по часовой стрелке или против часовой стрелки.
4. После регулировки установите баки, как показано в главе "Эксплуатация".
5. Когда машина готова к эксплуатации, проведите тесты на машине вручную и, если необходимы другие регулировки, повторите шаги с 1 по 4.

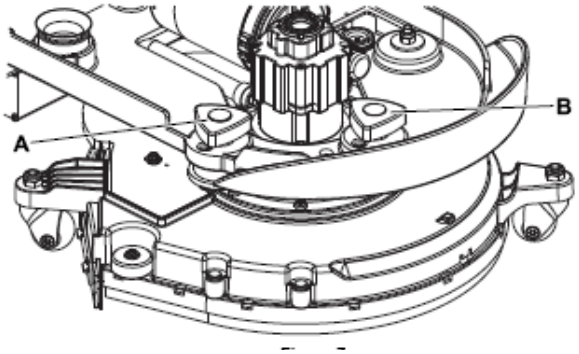



**Рисунок 7** P100413

**Зарядка аккумулятора**

**Примечание**
*Заряжайте аккумулятор, когда загорается желтый или красный индикатор, или в конце каждого рабочего цикла. Поддерживая аккумулятор в полностью заряженном состоянии, можно продлить срок ее службы.*

**Внимание!**

***Отсутствие заряда влияет на срок службы аккумулятора, поэтому, если аккумулятор разрядился, зарядите его как можно скорее. Проверяйте состояние заряда аккумулятора не реже одного раза в неделю..***

1. Установите машину на горизонтальной поверхности.
2. Убедитесь, что ручка выбора функции (32) повернута в положение "0.
3. Подключите кабель зарядного устройства (10) к сети электропитания (напряжение и частота тока сети должны соответствовать значениям зарядного устройства, указанным в инструкции).

**Инструктаж**
*При подключении зарядного устройства к электросети все функции машины автоматически отключаются. Красный или желтый индикаторы (38) загораются при зарядке аккумулятора.*

4. Если зеленый индикатор (38) продолжает гореть, это означает окончание зарядки аккумулятора.
5. По завершении зарядки аккумулятора отсоедините кабель зарядного устройства (10) от основного источника питания и оберните его вокруг внешней крышки.
6. Машина готова к работе.

Инструктаж
*Более подробную информацию о работе зарядного устройства (26) см. в соответствующих инструкциях.*

**Проверка/замена/сброс предохранителей**

1. Управляйте машиной на ровном полу.
2. Убедитесь, что ручка выбора функции (32) повернута в положение "0" и отсоедините разъем аккумулятора.
3. Откройте крышку (4) и проверьте, не вышел ли из строя или не поврежден ли один из следующих предохранителей:
   - (A рис. 4): Автоматический выключатель F1 (35 A), щеточный двигатель.
   - (B): Предохранитель F2 (30 A), двигатель вакуумной системы.
   - (C): Предохранитель F3 (5 A), принадлежности.

   Сбросьте или замените предохранитель после проверки и устранения причины отключения машины.
4. Закройте крышку（4）.

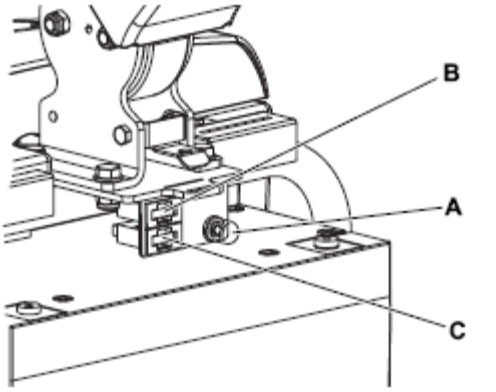


**Figure 4**

**Устранение неисправностей**

| Неисправность | Возможные причины | Устранение неполадок |
|---|---|---|
| Двигатели не включаются; сигнальные лампы не горят. | Отсоединен соединитель аккумуляторной батареи | Подсоедините |
| | Аккумулятор полностью разряжена | Зарядите аккумулятор |
| | Пробой предохранителя F3. | Замените предохранители |
| Двигатель щетки не вращается | Сработал плавкий предохранитель F1 | Сбросьте предохранитель |
| Двигатель вакуумной системы не запускается | Пробой предохранителя F2. | Замените |

| | | |
|---|---|---|
| Плохое всасывание отработанной воды | Бачок для отработанной воды заполнен. | Опустошите |
| | Вакуумная сетка засорена или застрял поплавок | Очистьте сетку и проверьте поплавок. |
| | Вакуумный шланг отсоединен от швабры или неисправен | Подсоедините или замените |
| | Швабра загрязнена, или износились или повреждены скребки. | Очистите или замените резиновые скребки |
| | Неправильно закрыта крышка бачка с восстанавливающей водой или повреждена прокладка | Проверьте и/или очистите уплотнительную поверхность или замените прокладку |
| | Загрязнение фильтра двигателя вакуумной системы | Очистите фильтр |
| Недостаточный поток воды | Загрязнение/засорение труб водоснабжения | Прочистите трубы водоснабжения |
| Швабра оставляет следы на полу | Под скребками мусор. | Удалите мусор |
| | Скребки швабры изношены или порваны. | Замените резиновые скребки |

Для получения дополнительной информации см. руководство по обслуживанию (доступно в любом сервисном центре).

## Утилизация

Сдайте машину в специализированный центр по утилизации отходов.

Перед утилизацией машины извлеките и отделите следующие компоненты, которые должны утилизироваться надлежащим образом в соответствии с действующим законодательством:

- Аккумулятор
- Щетки
- Пластиковые шланги и компоненты
- Электрические и электронные компоненты (*)

(*) Обратитесь в ближайший сервисный центр, особенно при утилизации электрических и электронных компонентов